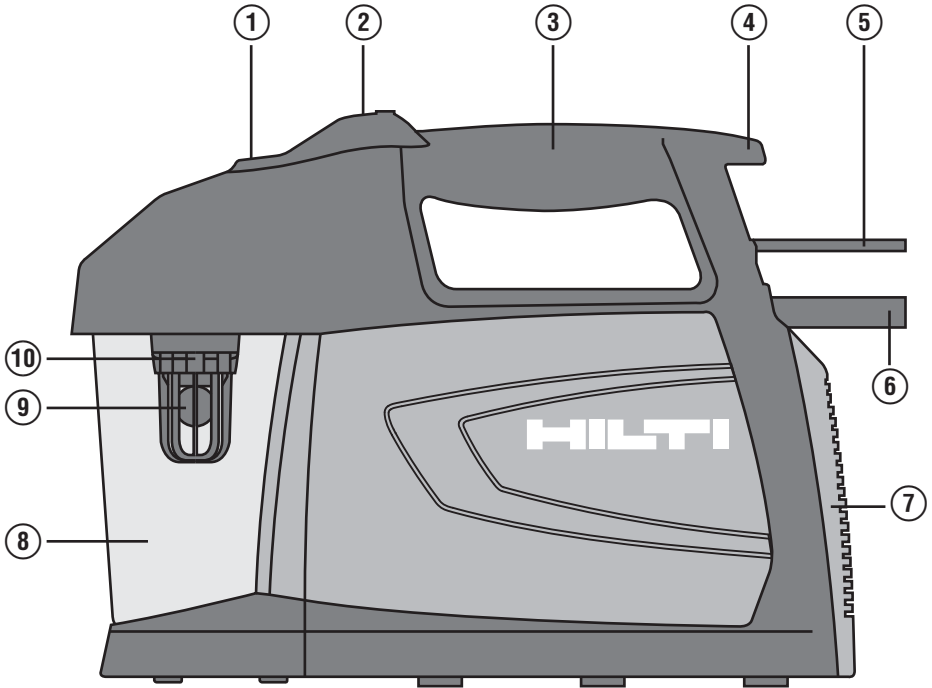


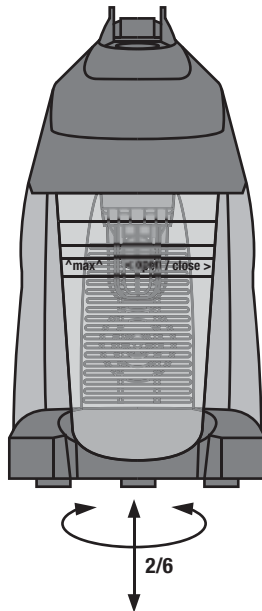
HILTI

DD VP-U



Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Kullanma Talimatı	tr
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar





ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa próżniowa DD VP-U

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.

Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	119
2 Opis	120
3 Części zamienne	121
4 Dane techniczne	121
5 Wskazówki bezpieczeństwa	122
6 Przygotowanie do pracy	124
7 Obsługa	124
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	125
9 Usuwanie usterek	125
10 Utylizacja	126
11 Gwarancja producenta na urządzenie	127
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	127

I Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo „urządzenie” oznacza zawsze pompę próżniową DD VP-U.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki I

- 1 Manometr
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Uchwyt
- 4 Zaczep na przewód
- 5 Kabel zasilający
- 6 Wąż
- 7 Szczeliny wentylacyjne
- 8 Oddzielnik wody
- 9 Kulka pływaka
- 10 Koszyk

pl

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Symbole



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Generacja: 01 _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pompa jest przystosowana do użytkowania w połączeniu z urządzeniami utrzymującymi próżnię, jakie są stosowane np. wraz z wiertnicami diamentowymi Hilti (maks. średnica otworu – 250 mm).

Została ona zaprojektowana tylko do zasysania powietrza i nie nadaje się do zasysania innych gazów lub cieczy.

Na wypadek, gdyby podczas obróbki konieczne było zastosowanie wody (np. technika wiercenia z zastosowaniem wiertel diamentowych), zamontowano oddzielną wodę.

Niedozwolona jest eksploatacja w obszarach zagrożonych wybuchem (np. w bezpośredniej bliskości zbiorników gazu).

Urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania przez osoby (zwłaszcza dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub też osoby bez doświadczenia i/lub niezbędnej wiedzy.

Sprawdzić dane elektryczne na tabliczce znamionowej silnika. Urządzenie należy użytkować

w sieci prądu zmiennego zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti.

2.2 Zakres dostawy pompy próżniowej

- 1 Urządzenie
- 1 Instrukcja obsługi

3 Części zamienne

Oddzielnik wody 2

① Oddzielnik wody

412483

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Napięcie znamionowe	100 V	110 V	230 V	240 V
Prąd znamionowy, patrz tabliczka znamionowa silnika	5,4 / 6,0 A	4,5 A	2,1 A	2,1 A
Pobór mocy	440 / 570 W	450 W	450 W	500 W
Częstotliwość	50 / 60 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Klasa ochrony	I (uziemiające ochronne)	I (uziemiające ochronne)	I (uziemiające ochronne)	I (uziemiające ochronne)
Klasa ochrony	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Maks. strumień objętości	5 / 6 m ³ /h	6 m ³ /h	6 m ³ /h	6 m ³ /h
Min. wzgl. próżnia	700 mbar	700 mbar	700 mbar	700 mbar
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	383 X 154 X 282 mm	383 X 154 X 282 mm	383 X 154 X 282 mm	383 X 154 X 282 mm
Typ sieciowego kabla przyłączeniowego	VCTF 3 x 1,25 mm ² , szary	H07RN-F 3G 1 mm ² , czarny	H07RN-F 3G 1 mm ² , czarny	H07RN-F 3G 1 mm ² , czarny
Długość sieciowego kabla przyłączeniowego	4 m	4 m	4 m	4 m
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003	9,6 kg	9,0 kg	9,0 kg	9,0 kg
Pojemność oddzielnika wody	0,5 l	0,5 l	0,5 l	0,5 l
Długość węża	3 m	3 m	3 m	3 m
Średnica węża	zewn. = 14 mm, wewn. = 10 mm	zewn. = 14 mm, wewn. = 10 mm	zewn. = 14 mm, wewn. = 10 mm	zewn. = 14 mm, wewn. = 10 mm

Informacje o hałasie (mierzone według EN ISO 2151)

Typowy poziom ciśnienia akustycznego wg skali A (dla 100 V i 120 V) 73 dB(A)

Typowy poziom ciśnienia akustycznego wg skali A (dla 110 V, 230 V i 240 V) 71 dB(A)

pl

5 Wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z instrukcji obsługi stosowanego elektronarzędzia Hilti. Nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować odniesienie ciężkich obrażeń.

5.1 Miejsce pracy



Zadbać o porządek w miejscu pracy oraz o to, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne przedmioty, o które można się skaleczyć. Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.

5.2 Bezpieczeństwo elektryczne



- pl
- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi narzędziami. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) Wystrzegać się porażenia elektrycznego. Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami, np. rurami, kaloryferami, kuchenkami, lodówkami.
 - c) Nie używane urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek. Urządzenia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
 - d) Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
 - e) W przypadku wykonywania narzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz. Użycie

przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Regularnie kontrolować przewód zasilania urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi. Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód przyłączeniowy, dostępny poprzez dział obsługi klienta. Kontrolować regularnie przedłużacze i w razie uszkodzenia wymieniać je na nowe. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużający, nie wolno dotykać tego przewodu. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.**

5.3 Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy przy użyciu urządzenia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- b) Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- c) Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu urządzenia przystępować z rozwagą. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.

5.4 Bezpieczne obchodzenie się z urządzeniami

- a) Uwzględniać wpływy otoczenia. Nie rzucać urządzenia, nie używać go w wilgotnym ani mokrym środowisku. Nie używać urządzenia w miejscach, w których

występuje zagrożenie pożarowe i wybuchowe.

- b) Stosować właściwe urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- c) Nigdy nie używać przewodu i/lub węża niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) Przewód i wąż należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.
- e) Urządzenie i osprzęt skontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające lub lekko zużyte części działają nienagannie i zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome części pracują bez zarzutu i czy nie zacinają się, lub czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części powinny być właściwie zamontowane i spełniać wszelkie warunki, gwarantujące prawidłową eksploatację urządzenia. Uszkodzone części i urządzenia zabezpieczające należy oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie lub wymienić, o ile nic innego nie zostało podane w instrukcji obsługi.
- f) Podczas eksploatacji urządzenie oraz wąż należy zabezpieczyć przed wpływami zewnętrznymi, które mogłyby spowodować uszkodzenie oddzielacza wody lub węża.

5.5 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- a) Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanej wiertnicy diamentowej.
- b) Unikać zwichnięcia węży np. w następstwie zanieczyszczenia, przysięgnięcia lub zgięcia.
- c) Szczeliny wentylacyjne pompy należy utrzymywać w czystości i nie wolno ich zakrywać. Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, należy zadbać o odpowiedni odstęp od otworu wylotu powietrza z urządzenia.
- d) Należy upewnić się, że pompa nigdy nie znajduje się w wodzie.
- e) Podczas eksploatacji pompę należy ustawić na poziomej i suchej powierzchni i zabezpieczyć przed ześlizgnięciem.
- f) W przypadku awarii zasilania lub też usterki podczas pracy urządzenia próżnia utrzymuje się jeszcze przez krótki czas. **Należy natychmiast przerwać pracę, sprawdzić manometr na pompie oraz płycie. Zabezpieczyć elementy obrabiane przed upadkiem.**
- g) W urządzeniu nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji.
- h) Stosować tylko oryginalne części zamienne!
- i) Przed przystąpieniem do transportowania opróżnić oddzielacz wody w pompie.
- j) Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.

5.6 Serwis

Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

6 Przygotowanie do pracy



6.1 Ustawianie pompy



Pompę należy ustawić na suchym i poziomym podłożu i zabezpieczyć przed ześlizgnięciem.

Należy upewnić się, czy powietrze chłodzące może bez przeszkód dopływać do pompy. Odstęp od wlotu i wylotu powietrza chłodzącego powinien wynosić co najmniej 20 cm.

OSTRZEŻENIE

Kabla i węża nie wolno zginać ani przygniatać.

WSKAZÓWKA

Sprawdzić poziom wody w oddzielniku wody i w razie potrzeby opróżnić oddzielnik.

Połączyć wąż pompy z płytą próżniową.

7 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Po zakończeniu prac konserwacyjnych i przed ponownym podjęciem pracy należy sprawdzić działanie urządzenia oraz wytwarzanie próżni.

7.1 Sprawdzanie działania oraz próżni

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Włączyć pompę za pomocą włącznika/wyłącznika.
3. Po upływie krótkiego czasu manometr wskazuje ciśnienie w zielonym zakresie.

7.2 Włączanie pompy

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
2. Włączyć pompę za pomocą włącznika/wyłącznika.

WSKAZÓWKA Monitorowanie próżni umożliwia zintegrowany manometr.

7.3 Regularne monitorowanie podczas eksploatacji pompy

7.3.1 Monitorowanie manometru

Podczas pracy należy regularnie obserwować manometr.

WSKAZÓWKA

Manometr w zielonym zakresie: podciśnienie na wystarczającym poziomie. Manometr w czerwonym zakresie: podciśnienie na niewystarczającym poziomie.

Jeśli próżnia nie osiąga wymaganego poziomu, należy przerwać pracę.

Sprawdzić system pod względem szczelności, zgiętych węży itp.

Należy zlecić usunięcie powstałych uszkodzeń przez producenta lub jego serwis techniczny.

7.3.2 Monitorowanie poziomu napełnienia w oddzielniku wody

Należy regularnie sprawdzać poziom napełnienia oddzielnika wody.

WSKAZÓWKA

Urządzenie jest wyposażone w zawór bezpieczeństwa, który zabezpiecza pompę w przypadku zapełnienia zbiornika przed zassaniem wody.

Jeśli zawór zadziała, poziom próżni spada.

Należy wtedy przerwać pracę i opróżnić oddzielnik wody, patrz rozdz. 8.2

7.4 Wyłączenie pompy

1. Wyłączyć pompę za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia



OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe czyszczenie może zagrozić bezpieczeństwu elektrycznemu.

8.1 Konserwacja urządzenia

OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

8.2 Opróżnianie oddzielnicy wody 2

1. Podłączyć wąż do pompy próżniowej, aby zniwelować pozostałą ew. próżnię.
2. Obrócić pojemnik oddzielnicy wody w kierunku „open” i pociągnąć go w dół (zamknięcie bagietkowe).
3. Opróżnić pojemnik.

4. Sprawdzić kulkę pływaka.
Kulka musi leżeć luźno w koszyku.

Jeśli kulka zatrzymuje się w górnej uszczelce, należy ją nacisnąć w dół.

5. Przed ponownym założeniem oddzielnicy wody, należy oczyścić górną krawędź.
6. Przyłożyć zatrzask do zamknięcia bagietkowego pojemnika i obrócić pojemnik w kierunku „close”.
7. Sprawdzić prawidłowe osadzenie oddzielnicy wody.

8.3 Czyszczenie urządzenia

OSTROŻNIE

Nie stosować rozpuszczalników, ponieważ mogą one niszczyć tworzywo sztuczne.

OSTRZEŻENIE

Nie stosować bieżącej wody oraz urządzeń ciśnieniowych i parowych do czyszczenia. Może to zagrozić bezpieczeństwu elektrycznemu.

1. Czyścić urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką i niewielką ilością domowego środka czyszczącego.
2. Punkty trzymania urządzenia nie mogą być zanieczyszczone smarem lub olejem.
3. Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szmatką.

pl

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa z próżniową płytą podstawy działa, jednakże niemożliwe jest osiągnięcie podciśnienia na płycie próżniowej (wskazanie manometru na płycie podstawowej próżni w czerwonym zakresie).	Zanieczyszczony filtr.	Odesłać urządzenie do naprawy.
	Zanieczyszczone węże, armatura lub uszczelki pompy albo próżniowej płyty podstawy (oddzielnicy wody, złącze itp.).	Oczyścić węże, armaturę i uszczelki lub wymienić w razie potrzeby.
	Eksploatacja na dużej wysokości.	Poszukać innych możliwości zamocowania.
Pompa działa, jednakże nie wytwarza próżni (wskazanie manometru pompy w czerwonym zakresie).	Oddzielnicy wody jest pełny.	Opróżnić oddzielnicy wody.
	Zassana kulka pod wkładem filtra.	Zdemontować oddzielnicy wody, wyjąć kulkę.
	Oddzielnicy wody nieszczelny, uszkodzony lub nie został zamontowany.	Zamontować oddzielnicy wody, w razie uszkodzenia wymienić.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa działa, jednakże nie wytwarza próżni (wskazanie manometru pompy w czerwonym zakresie).	Wąż uszkodzony lub zgnieciony.	Odesłać urządzenie do naprawy.
	Pompa uszkodzona.	Odesłać urządzenie do naprawy.
Pompa nie uruchamia się.	Awaria zasilania	Sprawdzić bezpieczniki i kable. Sprawdzić ustawienie wyłącznika. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości z tabliczki znamionowej.
	Pompa uszkodzona.	Odesłać urządzenie do naprawy.
Pompa wyłącza się samoczynnie.	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Urządzenie włączy się samoczynnie. Sprawdzić szczeliny wentylacyjne, w razie potrzeby oczyścić. Sprawdzić napięcie znamionowe.
Nie można wyjąć oddzielnacza wody.	W systemie jeszcze jest próżnia.	Odpowietrzyć pompę przez podłączenie węża do próżniowej płyty podstawy.

pl

10 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana do przyjmowania starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat możesz uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE.

Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami z komunalnymi!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti

nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Pompa próżniowa
Oznaczenie typu:	DD VP-U
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2009

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond

01/2012

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3587 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

416185 / A2



416185